

FR - Guide de démarrage rapide  
EN - Quick Start Guide  
DE - Schnellstart-Anleitung  
IT - Guida di Utilizzo rapido  
ES - Guía de inicio rápido

 CHAUVIN  
ARNOUX

# CA 1900

## DiaCAM<sup>2</sup>



FR - Caméra thermique pour mesure de température corporelle  
EN - Thermal camera for body temperature measurement  
DE - Wärmebildkamera zur Messung der Körpertemperatur  
IT - Termocamera per la misura della temperatura corporea  
ES - Cámara termográfica para medida la temperatura corporal

*Measure up*



## Notice de fonctionnement

Rendez-vous sur notre site Internet pour télécharger la notice de fonctionnement de votre appareil : [www.chauvin-arnoux.com](http://www.chauvin-arnoux.com)

Effectuez une recherche avec le nom de votre appareil. Une fois l'appareil trouvé, allez sur sa page. La notice de fonctionnement se trouve sur la droite. Téléchargez-la.

## Précautions d'emploi

La caméra thermique infrarouge est un équipement de mesure optique sensible.

- Ne visez jamais le soleil, une soudure au laser ou toute autre source de fort rayonnement lumineux.
- Lorsque l'objectif est ouvert, n'exposez pas l'appareil à la poussière.
- Ne touchez pas l'objectif avec les doigts.
- Évitez les chocs et les chutes.

Si la caméra est endommagée ou présente des problèmes de fonctionnement suite au non-respect de ces précautions d'emploi, le constructeur ainsi que le distributeur ne seront en aucun cas responsables et tous les frais seront à la charge de l'utilisateur.



Information ou astuce utile.



Chauvin Arnoux a étudié cet appareil dans le cadre d'une démarche globale d'Eco-Conception. Le produit est déclaré recyclable suite à une analyse du cycle de vie conformément à la norme ISO14040.

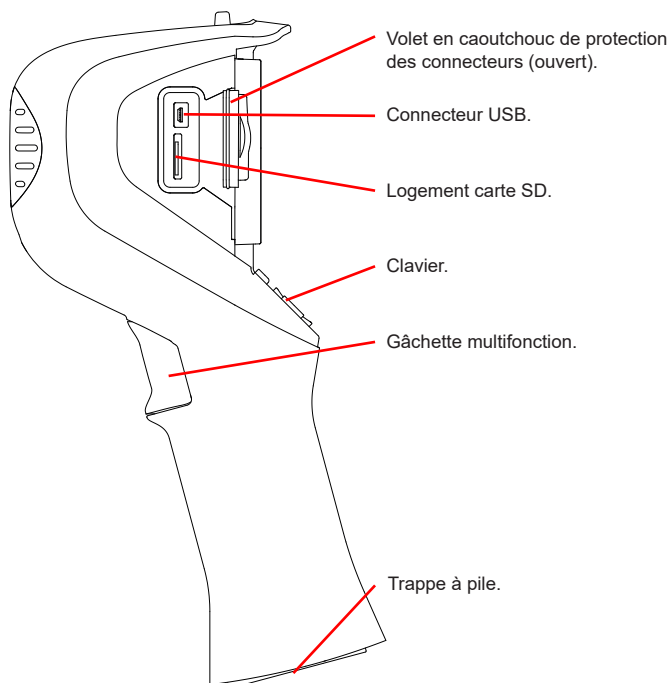
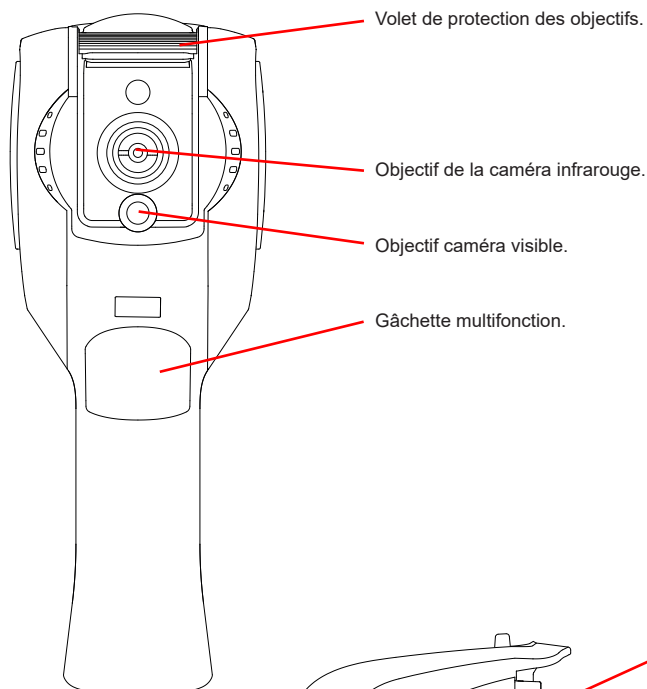


Le marquage CE indique la conformité aux directives européennes, notamment DBT et CEM.

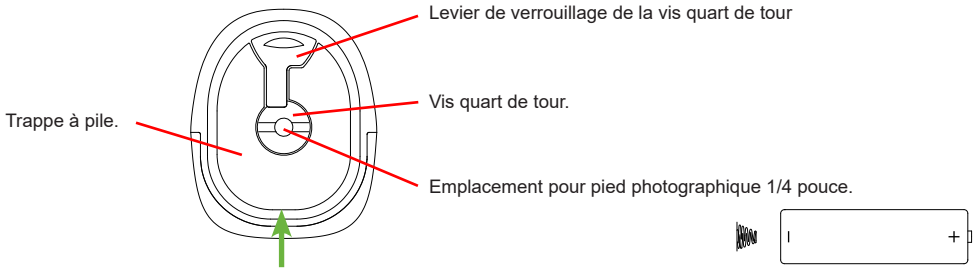


La poubelle barrée signifie que, dans l'Union Européenne, le produit fait l'objet d'une collecte sélective conformément à la directive DEEE 2012/19/UE : ce matériel ne doit pas être traité comme un déchet ménager.

## Présentation de l'appareil



# Mise en place des piles



- Appuyez sur le loquet de verrouillage.
- À l'aide d'une pièce de monnaie, dévissez la vis quart de tour.
- A l'aide d'un outil, retirez la trappe pile en faisant levier au niveau de la flèche verte.
- Insérez les 4 accumulateurs rechargeables Ni-MH fournis ou 4 piles LR06 (AA) en respectant la polarité.
- Remettez la trappe à pile en place en vous assurant de sa fermeture complète et correcte.
- Revissez la vis quart de tour, le levier reprend sa place.

# Démarrage de l'appareil




- Démarrez l'appareil en appuyant sur la touche . Le gestionnaire de batterie vous demande de préciser ce que vous avez mis dans l'appareil.

Accumulateurs rechargeables Ni-MH, ou piles.

Sélectionnez avec et et ; modifiez à l'aide des touches , validez avec et sortez avec .

- Un appui sur F1, F2 ou F3 permet de faire apparaître les fonctions des touches. Appuyez sur F1 pour entrer dans le menu et configurer l'appareil, notamment pour choisir la langue.



-  pour sélectionner et modifier.
-  pour remonter d'un niveau.
-  pour sortir du menu.

## Réglages de la caméra

Deux modes d'alarme sont possibles :

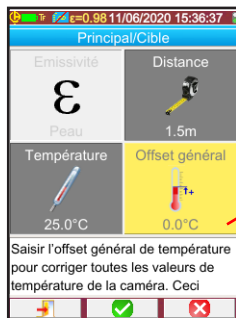
- Alarme Adaptative. C'est l'alarme par défaut. Elle se déclenche lorsque la mesure dépasse la température moyenne des personnes saines (moyenne sur au plus 6 mesures) plus l'écart de température d'alarme (1,5°C par défaut).
- Alarme Tmax. Elle se déclenche lorsque la mesure dépasse le seuil fixé en °C.

Pour obtenir une alarme sonore, apparez l'oreillette Bluetooth avec la caméra.

### Réglage de l'offset général

La température de surface du corps est inférieure à la température interne, aussi la caméra vous donnera une température proche de 35°C au lieu des 37°C attendus. Pour compenser cet écart, vous pouvez ajouter un décalage de température.

Appuyez sur F1  pour entrer dans le menu.



Réglez l'offset général (différence de température entre le front et la température interne) à 2°C.



N'oubliez pas de remettre cet offset à 0 si vous souhaitez faire des mesures autres que corporelles.


### Réglage de l'alarme adaptative

Par défaut, la température moyenne des personnes saines est fixée à 36°C et l'écart de température d'alarme 1°C au-dessus. Ce qui donne un seuil de déclenchement à 37°C.

Vous pouvez modifier cet écart. Appuyez sur F1  pour entrer dans le menu.



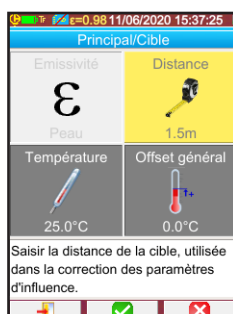
## Réglage de l'alarme Tmax

Pour régler le seuil d'alarme, appuyez sur F1  pour entrer dans le menu.

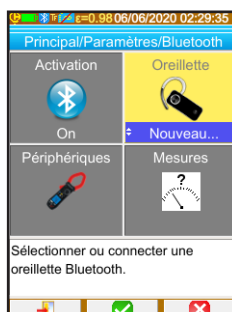


## Autres réglages

- Réglez la distance de mesure. La distance de mesure doit rester constante d'une personne à l'autre. Pour cela, utilisez le marquage au sol.



- Activez le Bluetooth et appairer l'oreillette avec la caméra pour obtenir une alarme sonore.



## Préparation de la mesure

### Préchauffage

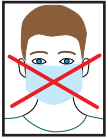
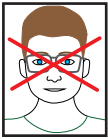
Le temps de préchauffage de la caméra est de 10 minutes. Vous devez donc la mettre en route 10 minutes avant de vous en servir.

## Installation

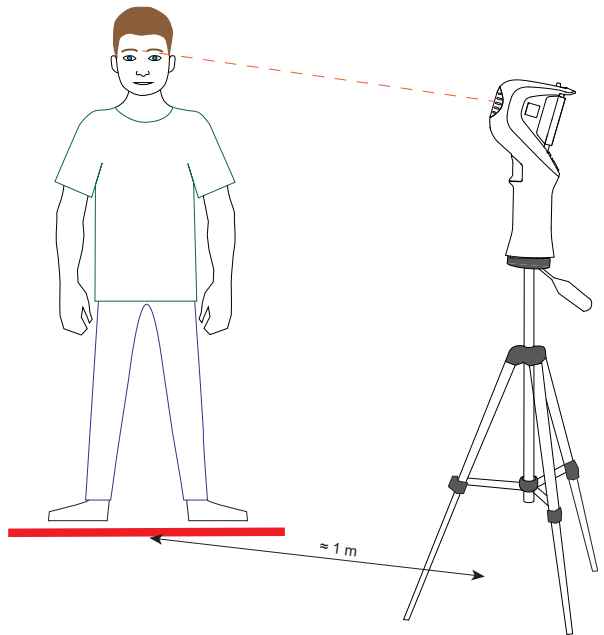
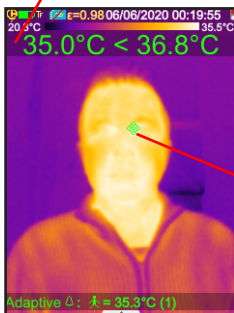
- Installez la caméra de préférence sur un pied photographique.
- Ouvrez le volet de protection des objectifs.
- La visée doit être fixée une fois pour toutes de manière à ce que les personnes de différentes tailles aient la tête dans l'écran.
- Le champ de visée (c'est à dire le fond) doit être exempt de fenêtre, de miroir, de surfaces métalliques brillantes comme l'inox, et doit de préférence être uni comme un mur blanc ou un paravent.
- La distance de mesure doit être matérialisée par un marquage au sol. Préférez les mesures à faible distance (environ 1 m).
- La personne à contrôler ne doit pas être dans une transition de température. C'est à dire passer d'un milieu froid à un milieu chaud ou l'inverse.
- La mesure doit être faite dans un lieu exempt de courants d'air. Évitez la proximité d'une bouche de climatisation ou d'un chauffage. Il ne doit pas y avoir dans le champ de la caméra de surface plus chaude que le corps humain.

## Personne à contrôler

- Pas de lunettes et ni de masque.
- Bouche fermée.
- Mesure sur la tête exclusivement. Le cou est parfois plus chaud.
- Visage de face et immobile.



Le symbole ~ devant la mesure indique que la caméra est en cours de stabilisation.




Curseur (point de mesure de la température)  
Le curseur se positionne automatiquement sur le point le plus chaud.

Si l'alarme se déclenche, vérifiez que le curseur est bien positionné au coin de l'œil ou sur le front de la personne. S'il est positionné sur le cou, la personne devra cacher son cou avec sa main.


Faites une contre-mesure avec un thermomètre médical.

## Mesure

En alarme adaptative, faites 6 mesures de températures de personnes saines.

- A l'aide de la gâchette, gelez l'affichage.
- Appuyez sur la touche F2  pour enregistrer la température.
- Enregistrez au plus 6 mesures de températures de personnes saines pour établir une température de référence.
- Ajoutez régulièrement (tous les 15 minutes environ) une nouvelle mesure pour que la référence suive l'évolution du contexte de mesure (température ambiante, humidité).

## Extinction de l'appareil

- Pour éteindre l'appareil, faites un appui long sur la touche .
- Fermez le volet de protection des objectifs.





## Operating instructions

Visit our web site to download the operating instructions for your instrument:  
[www.chauvin-arnoux.com](http://www.chauvin-arnoux.com)

Search on the name of your instrument. When the instrument has been found, select the page. The operating instructions are on the right. Download them.

## Precautions for use

The infrared thermal camera is a sensitive optical measuring instrument.

- Never aim it at the sun, a laser welder, or any other powerful light source.
- When the objective is open, do not expose the instrument to dust.
- Do not touch the objective with your fingers.
- Avoid jolting and falls.

If the camera is damaged or its operation is impaired as a result of failure to observe these precautions for use, neither the manufacturer nor the distributor may be held liable and all costs will be borne by the user.



Information or useful tip.



Chauvin Arnoux has adopted an Eco-Design approach in order to design this appliance. The product is declared recyclable following an analysis of the life cycle in accordance with standard ISO 14040.

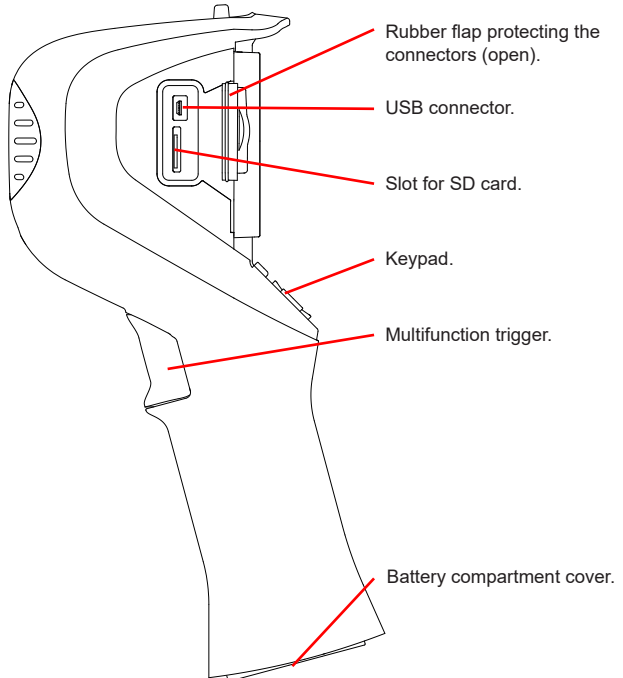
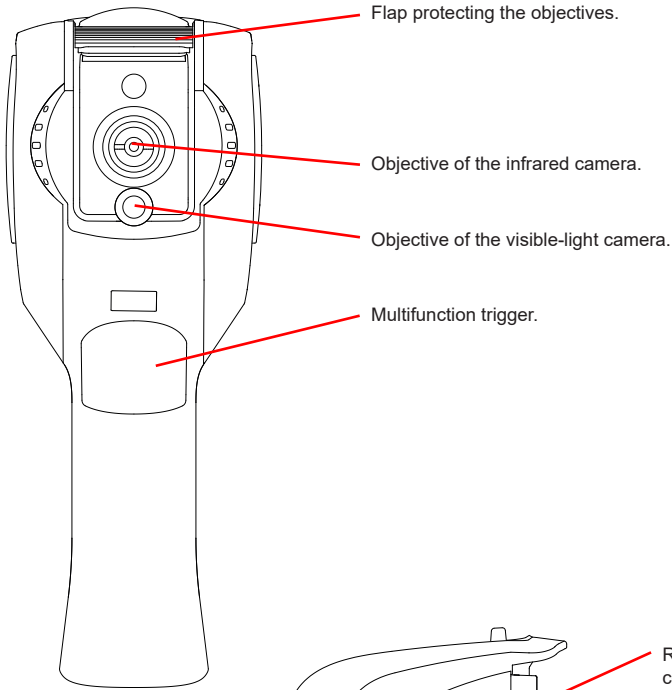


The CE marking indicates conformity with European directives, in particular LVD and EMC.

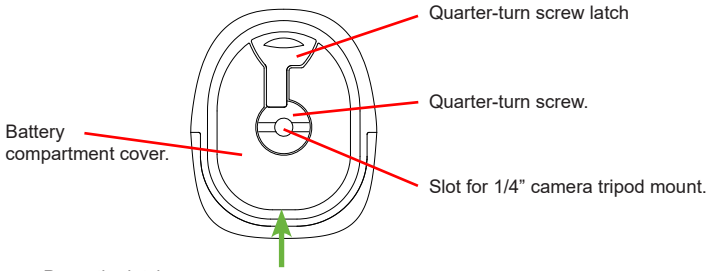


The rubbish bin with a line through it indicates that, in the European Union, the product must undergo selective disposal in compliance with Directive WEEE 2012/19/EU..

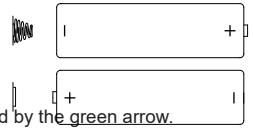
# Description of the instrument



# Inserting the batteries



- Press the latch.
- Use a coin to unscrew the quarter-turn screw.
- Use a tool to remove the battery compartment cover by prying at the point indicated by the green arrow.
- Insert the 4 Ni-MH rechargeable batteries provided or 4 LR06 (AA) batteries, with the polarities as indicated.
- Put the battery compartment cover back on and make sure that it is completely and correctly closed.
- Screw the quarter-turn screw back in; the latch locks it.



# Switching the instrument on

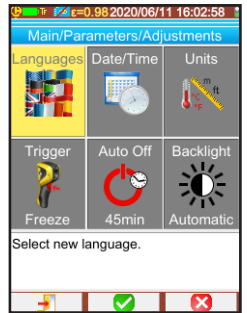
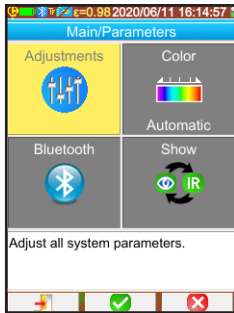
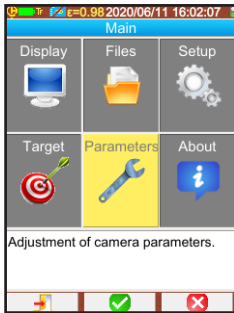
- Switch the instrument on by pressing the key. The battery manager asks you what you put in the instrument.




Ni-MH rechargeable batteries or primary batteries.

Capacity of the rechargeable batteries.

Select with and and , modify using the keys, confirm with and exit with .

- Pressing F1, F2, or F3 displays the functions of the keys. Press F1 to enter the menu and configure the instrument, in particular choose the language.



-  to select and modify.
-  to move up one level.
-  to exit from the menu.


## Camera adjustments

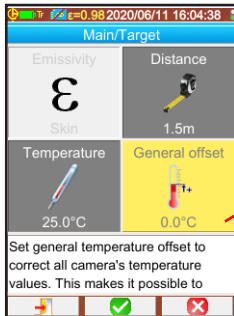
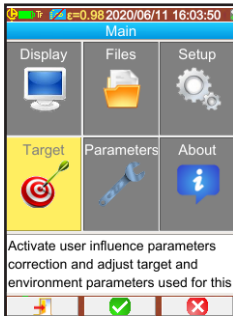
Two alarm modes are possible:

- Adaptive Alarm. This is the default alarm. It is triggered when the measurement exceeds the average temperature of healthy persons (average of not more than 6 measurements) plus the alarm temperature difference (1.5°C is the default).
- Tmax alarm. This is triggered when the measurement exceeds the threshold set in °C.

To have an audible alarm, pair the Bluetooth earbud with the camera.

### Adjustment of the general offset

The body's surface temperature is lower than its internal temperature, so the camera will indicate a temperature close to 35°C instead of the expected 37°C. To compensate this difference, you can add a temperature shift. Press F1  to enter the menu.




Set the general offset (temperature difference between the forehead and the internal temperature) to 2°C.

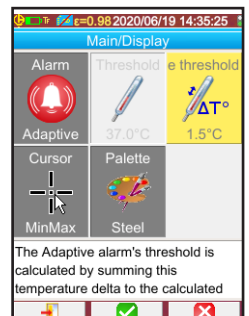
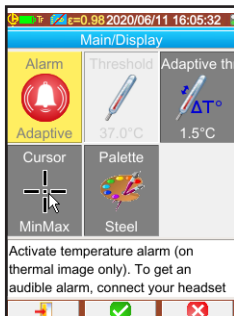
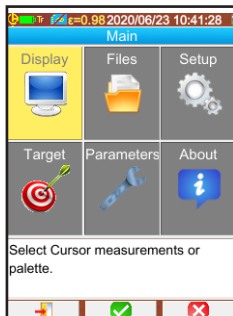


Don't forget to reset this offset to 0 if you want to make measurements other than body temperature measurements.

### Adjustment of the adaptive alarm

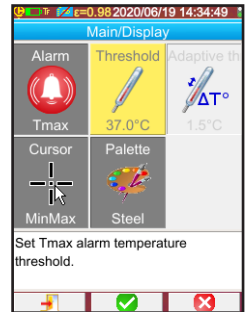
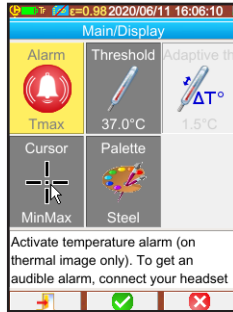
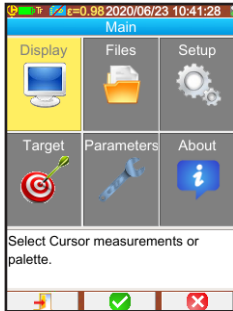
As default, the average temperature of healthy persons is set to 35.3°C and the alarm temperature difference is 1.5°C higher, giving a triggering threshold to 36.8°C.

You can change this difference. Press F1  to enter the menu.



## Adjustment of the Tmax alarm

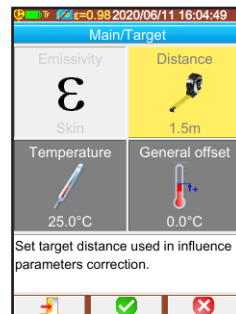
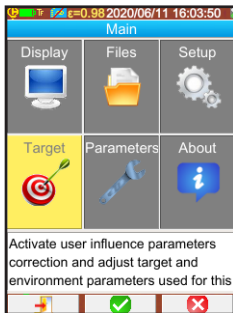
To set the alarm threshold, press F1  to enter the menu.



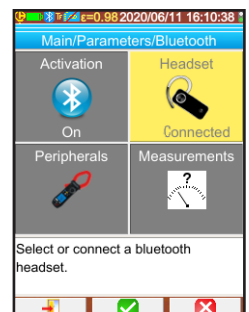
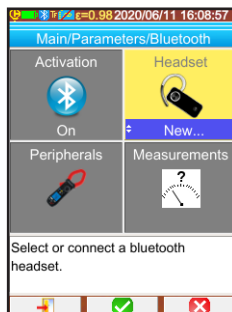
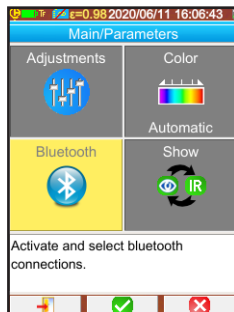
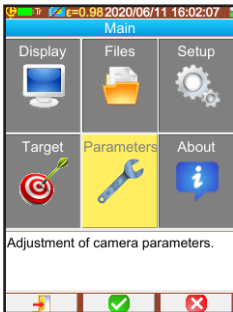
## Other adjustments

- Set the measurement distance.

The measurement distance must remain constant from one person to another. To ensure this, use a mark on the floor.



- Activate Bluetooth and pair the earbud with the camera to obtain an audible alarm.



## Preparation of the measurement

### Warming up

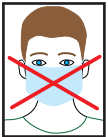
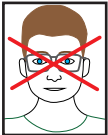
The warmup time of the camera is 10 minutes. You must therefore switch it on 10 minutes before you use it.

## Installation

- Install the camera preferably on a camera tripod.
- Open the flap protecting the objectives.
- It must be aimed once and for all so that the heads of persons of different sizes are in the screen.
- The field of view (in other words, the background) must be free of windows, mirrors, and shiny metallic surfaces such as stainless steel; ideally, it would be uniform, like a white wall or a folding screen.
- The measurement distance must be represented by a mark on the floor. Prefer measurements at a short distance (approximately 1m).
- The person to be checked must not be undergoing a temperature transition, i.e. moving from a cool to a warm place or vice versa.
- The measurement must be made in a place free of drafts. Keep away from heating or air-conditioning registers. There must not be any surface warmer than the human body in the field of view of the camera.

## Person to be checked

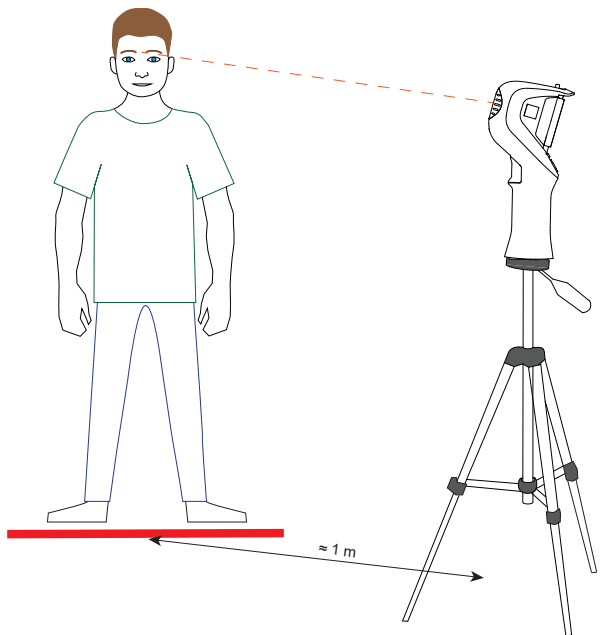
- No glasses and no mask.
- Mouth closed.
- Measurement on the head only. The neck is sometimes warmer.
- Face full front and motionless.



The ~ symbol before the reading indicates that the camera has not yet stabilized.




Cursor (temperature measurement point)  
The cursor automatically goes to the hottest point.




If the alarm is triggered, check that the cursor is in fact on the corner of the person's eye or on their forehead. If it is placed on the neck, the person must hide their neck with their hand.  
Make a check measurement with a medical thermometer.

## Measurement

In the adaptive alarm mode, make 6 temperature measurements on healthy persons.

- use the trigger to freeze the display.
- Press the F2  key to record the temperature.
- Record up to 6 temperature measurements on healthy persons to establish a reference temperature.
- At regular intervals (approximately every 15 minutes) add a new measurement so that the reference adapts to changes in the measurement context (ambient temperature, humidity).

## Switching the instrument off

- To switch the instrument off, long-press the  key.
- Close the flap protecting the objectives.





## Betriebsanleitung

Besuchen Sie unsere Website, um die Betriebsanleitung für Ihr Gerät herunterzuladen:  
[www.chauvin-arnoux.com](http://www.chauvin-arnoux.com)

Suchen Sie mit dem Namen Ihres Geräts und wählen Sie die entsprechende Seite aus. Die Betriebsanleitung befindet sich auf der rechten Seite. Nun können Sie die Betriebsanleitung herunterladen.

## Sicherheitshinweise

Die Infrarot-Wärmebildkamera ist ein empfindliches optisches Messgerät.

- Zielen Sie damit niemals auf die Sonne, Laserschweißen oder eine andere starke Lichtquelle.
- Schützen Sie die Kamera bei geöffnetem Objektiv vor Staub.
- Berühren Sie die Linse nicht mit den Fingern.
- Vermeiden Sie Stöße und Stürze.

Wenn die Kamera infolge der Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahmen beschädigt wird oder nicht mehr funktioniert, haften der Hersteller und der Händler nicht und alle Kosten werden dem Benutzer in Rechnung gestellt.



Praktischer Hinweis oder guter Tipp.



Chauvin Arnoux hat dieses Gerät nach globalen Ökodesign-Gesichtspunkten entwickelt. Das Produkt wird nach einer Lebenszyklusanalyse gemäß ISO14040 für recyclingfähig erklärt.

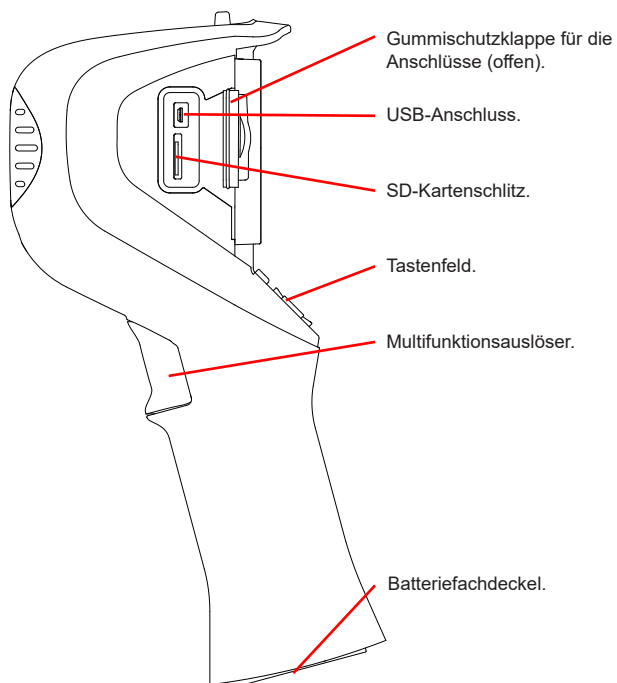
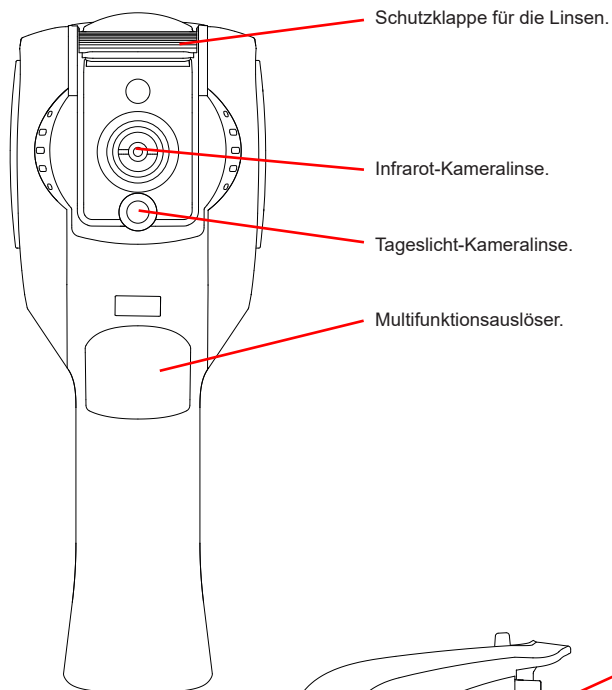


Die CE-Kennzeichnung bestätigt die Übereinstimmung mit den europäischen Richtlinien, insbesondere der Niederspannungs-Richtlinie und der EMV-Richtlinie.

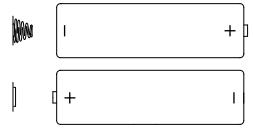
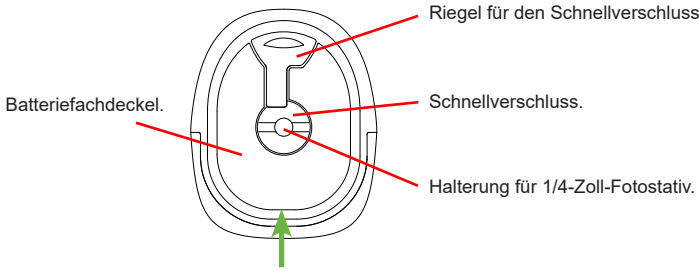


Der durchgestrichene Mülleimer bedeutet, dass das Produkt in der europäischen Union gemäß der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU einer getrennten Elektroschrott-Verwertung zugeführt werden muss. Es darf nicht als Restmüll entsorgt werden.

## Vorstellung des Geräts



# Einlegen der Batterien



- Drücken Sie die Sperrklinke.
- Schrauben Sie den Schnellverschluss mit einer Münze heraus.
- Hebeln Sie das Batteriefach mit einem Werkzeug aus, indem Sie auf den grünen Pfeil drücken.
- Legen Sie die 4 mitgelieferten Ni-MH-Akkus oder 4 LR06 (AA)-Batterien unter Beachtung der korrekten Polarität ein.
- Setzen Sie das Batteriefach wieder ein und vergewissern Sie sich, dass es vollständig und richtig geschlossen ist.
- Ziehen Sie den Schnellverschluss an, der Hebel nimmt seinen Platz ein.

# Starten des Geräts

- Starten Sie das Gerät mit der Taste . Sie werden vom Batteriemanager zur Angabe des eingelegten Akkus aufgefordert.

Wiederaufladbare Ni-MH-Akkus oder Batterien.




Wählen Sie mit und und ändern Sie mit , bestätigen Sie mit und beenden Sie mit .



Akkukapazität.

- Drücken Sie F1, F2 oder F3, um die Tastenfunktionen anzuzeigen. Drücken Sie F1 , um das Menü aufzurufen und die Geräteeinstellungen einschließlich der Sprachauswahl vorzunehmen.



-  zum Auswählen und Bearbeiten.
-  eine Ebene hinauf.
-  Menü verlassen.

## Kamera-Einstellungen


Es gibt zwei Alarm-Einstellungen:

- Adaptiver Alarm. Das ist die Standard-Einstellung. Der adaptive Alarm wird ausgelöst, wenn der Messwert die Durchschnittstemperatur gesunder Menschen (Mittelwert über bis zu 6 Messungen) plus das Temperaturdelta (standardmäßig 1,5°C) überschreitet.
- Alarm Tmax (Höchsttemperaturalarm). Dieser Alarm wird ausgelöst, wenn der Messwert die feste Schwelle in °C überschreitet.

Um einen akustischen Alarm zu erhalten, koppeln Sie das Bluetooth-Headset mit der Kamera.

### Allgemeinen Offset einstellen

Die Hauttemperatur ist niedriger als die Kerntemperatur des Körpers, sodass die Kamera statt der erwarteten 37°C eine Temperatur um 35°C anzeigt. Um diese Abweichung auszugleichen, können Sie einen Temperatur-Offset einstellen.

Drücken Sie F1 , um das Menü aufzurufen.



Stellen Sie den allgemeinen Offset (Temperaturdifferenz zwischen Haut- und Kerntemperatur) auf 2°C ein.



Vergessen Sie nicht, diesen Offset wieder auf 0 zurückzusetzen, sobald Sie andere Messungen als Körpertemperatur vornehmen!

### Adaptiven Alarm einstellen

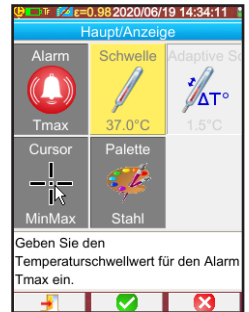
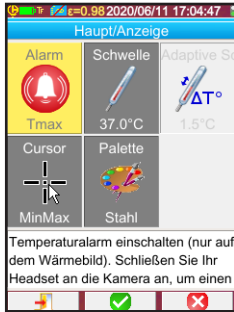
Standardmäßig ist die Durchschnittstemperatur gesunder Menschen auf 35,3°C und das Temperaturdelta für den Alarm auf 1,5°C darüber eingestellt. Dies ergibt eine Triggerschwelle von 36,8°C.

Sie können dieses Delta ändern. Drücken Sie F1 , um das Menü aufzurufen.



## Tmax Alarm einstellen

Drücken Sie F1 , um das Menü aufzurufen. Hier können Sie die Schwelle einstellen.

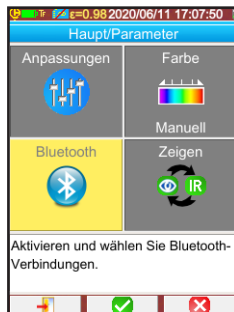
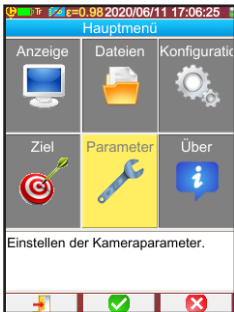


## Andere Einstellungen

- Stellen Sie den Messabstand ein.  
Der Messabstand sollte bei allen geprüften Personen gleichbleiben. Verwenden Sie dazu Bodenmarkierungen.



- Aktivieren Sie Bluetooth und koppeln Sie das Headset mit der Kamera, um einen akustischen Alarm zu erhalten.



## Messung vorbereiten

### Vorwärmen

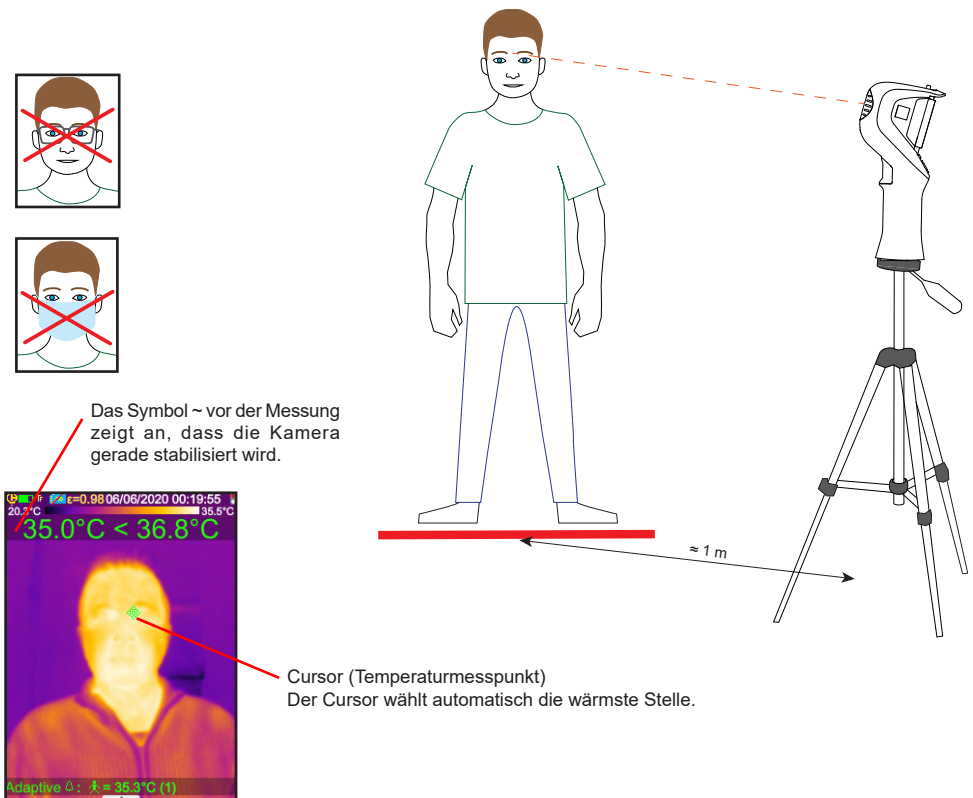
Die Kamera muss 10 Minuten vorwärmen. Daher muss man sie 10 Minuten vor der Benutzung einschalten.

## Aufstellen

- Montieren Sie die Kamera vorzugsweise auf einem Fotostativ.
- Öffnen Sie die Schutzklappe für die Linse.
- Das Visieren muss ein für alle Mal so gewählt werden, dass der Kopf unterschiedlich großer Menschen im Bildschirm zu sehen ist.
- Im Sichtfeld (d.h. im Hintergrund) sollten keine Fenster, Spiegel und glänzende Metalloberflächen wie z.B. rostfreier Stahl zu sehen sein; am besten eignet sich eine weiße Wand oder Leinwand.
- Der Messabstand sollte am Boden markiert werden, der Messabstand sollte nicht zu groß sein (ca. 1 m).
- Die geprüfte Person darf sich nicht in einem Temperaturübergangsbereich, als am Übergang von einer kalten in eine warme Umgebung oder umgekehrt, befinden.
- Die Messung muss an einem zugluftfreien Ort erfolgen. Vermeiden Sie die Nähe einer Klimaanlage oder eines Heizgerätes. Im Sichtfeld der Kamera sollte es keine wärmere Oberfläche als den menschlichen Körper geben.

## Geprüfte Person


- Keine Brille und kein Mund-Nasen-Schutz.
- Mund geschlossen.
- Messung nur auf dem Kopf. Manchmal ist nämlich der Hals wärmer.
- Gesicht nach vorne gerichtet und bewegungslos.




Wenn der Alarm ausgelöst wird, überprüfen Sie zunächst, ob der Cursor im Augenwinkel bzw. an der Stirn der Person misst. Wenn der Cursor am Hals misst, muss die geprüfte Person ihren Hals mit der Hand verdecken. Machen Sie zur Kontrolle eine Messung mit einem Fieberthermometer..

## Messen

Nehmen Sie bei adaptivem Alarm 6 Temperaturmessungen an gesunden Menschen vor.

- Verwenden Sie den Trigger, um die Anzeige einzufrieren.
- Drücken Sie die Taste F2 , um die Temperatur zu speichern.
- Speichern Sie die Temperaturmesswerte von bis zu sechs gesunden Menschen, um eine Bezugstemperatur festzulegen.
- Fügen Sie regelmäßig (etwa alle 15 Minuten) eine neue Messung hinzu, so dass die Bezugstemperatur den Messgegebenheiten wie Umgebungstemperatur und Luftfeuchtigkeit entspricht.

## Gerät ausschalten

- Um das Gerät auszuschalten, halten Sie die Taste gedrückt .
- Schließen Sie die Schutzklappe für die Linsen.





## Manuale d'uso

Visitate il nostro sito Internet per scaricare il manuale d'uso del vostro strumento:

[www.chauvin-arnoux.com](http://www.chauvin-arnoux.com)

Effettuate una ricerca con il nome del vostro strumento. Una volta trovato lo strumento, selezionare la pagina. Il manuale d'uso si trova sulla destra: scaricatelo.

## Precauzioni d'uso

La termocamera a infrarossi è un'apparecchiatura di misura ottica sensibile.

- Non puntate mai il sole, una saldatura al laser o qualsiasi altra sorgente luminosa intensa.
- Quando l'obiettivo è aperto, non esponete lo strumento alla polvere.
- Non toccate l'obiettivo con le dita.
- Evitate gli urti e le cadute.

Se la termocamera è danneggiata o presenta problemi di funzionamento in seguito al mancato rispetto di queste precauzioni d'uso, la responsabilità del costruttore e del distributore non sarà coinvolta e tutti i costi saranno a carico dell'utente.



Informazione o astuzia utile.



Chauvin Arnoux ha ideato questo strumento nell'ambito di una prassi globale di Ecodesign. Il prodotto è dichiarato riciclabile in seguito all'analisi del ciclo di vita conformemente alla norma ISO 14040.

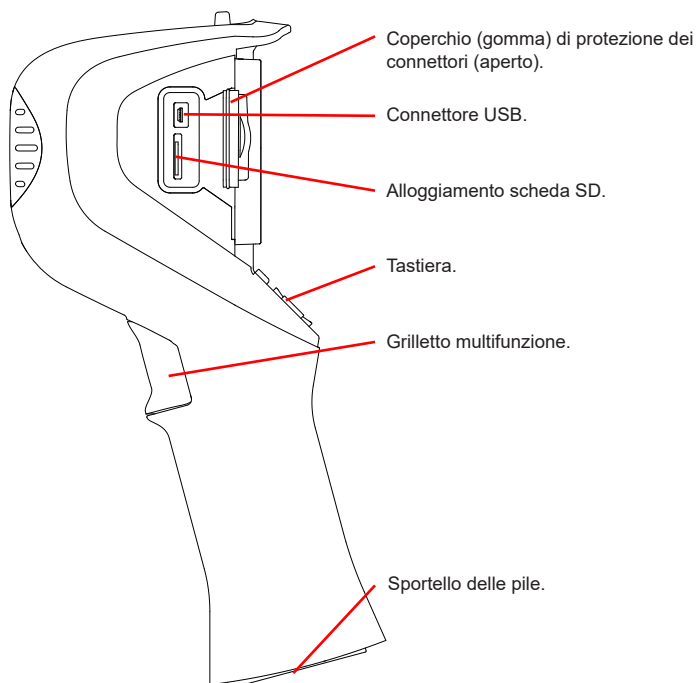


La marcatura CE indica la conformità alle direttive europee, relativamente alla DBT e EMC.

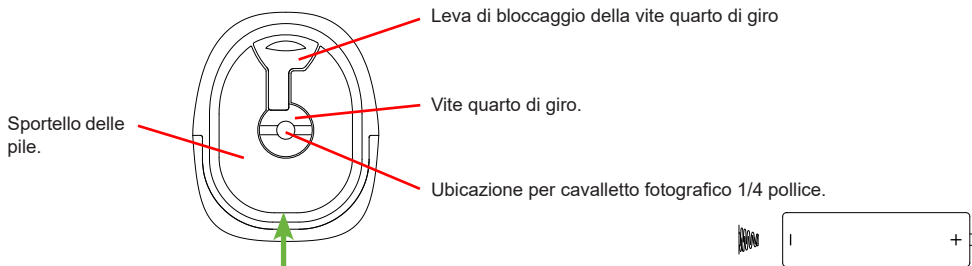


La pattumiera sbarrata significa che nell'Unione Europea, il prodotto è oggetto di smaltimento differenziato conformemente alla direttiva DEEE 2012/19/UE.

## Presentazione dello strumento



## Inserimento delle pile



- Premete il chiavistello di bloccaggio.
- Mediante una moneta, svitate la vite di un quarto di giro.
- Mediante un attrezzo, rimuovete lo sportello delle pile facendo leva sulla freccia verde.
- Inserite i 4 accumulatori ricaricabili Ni-MH oppure 4 pile LR06 (AA) rispettando la polarità.
- Rimettete lo sportello delle pile al suo posto accertandovi che sia completamente e correttamente chiuso.
- Riavvitate la vite di un quarto di giro: la leva riprenderà il suo posto..

## Avvio dello strumento

- Avviate lo strumento premendo il tasto . Il gestore della batteria vi chiede di precisare il contenuto da voi inserito nello strumento.




Accumulatori ricaricabili Ni-MH, o pile.

Capacità degli accumulatori.

Selezionate con e ; modificate mediante i tasti ; convalidate con e uscite con .

- Una pressione su F1, F2 o F3 permette di fare apparire le funzioni dei tasti. Premete F1 per entrare nel menu e configurare lo strumento (scelta della lingua inclusa).



-  per selezionare e modificare.
-  per risalire di un livello.
-  per uscire dal menu.


## Regolazioni della termocamera

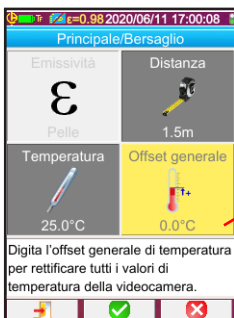
Sono possibili due modalità di allarme:

- allarme Adattativo: è l'allarme di default che si attiva quando la misura supera la temperatura media delle persone sane (media su 6 misure max) più la differenza di temperatura di allarme (1,5°C di default).
- allarme Tmax: si attiva quando la misura supera la soglia fissata in °C.

per ottenere un allarme sonoro, appaiate l'auricolare Bluetooth con la termocamera.

### Regolazione dell'offset generale

La temperatura della superficie del corpo è inferiore alla temperatura interna, quindi la termocamera vi fornirà una temperatura di 35°C circa anziché i 37°C abituali. Per compensare questo divario potete aggiungere uno scarto di temperatura. Premete F1  per entrare nel menu.



Regolate l'offset generale (differenza di temperatura tra la fronte e la temperatura interna) a 2°C.



Non dimenticate di azzerare l'offset se volete procedere a misure non corporee.

### Regolazione dell'allarme adattativo

Di default, la temperatura media delle persone sane è fissata a 35,3°C e la differenza della temperatura di allarme 1,5°C al di sopra: il che fornisce una soglia di attivazione a 36,8°C.

Potete modificare questo scarto. Premete F1  per entrare nel menu.



## Regolazione dell'allarme Tmax

Per regolare la soglia di allarme, premete F1  per entrare nel menu.



## Altre regolazioni

- Regolate la distanza di misura.

La distanza di misura deve rimanere costante da una persona all'altra. A questo scopo utilizzate la marcatura al suolo.



- Attivate il dispositivo Bluetooth e appaiate l'auricolare con la termocamera per ottenere un allarme sonoro



## Preparazione della misura

### Preriscaldamento

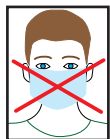
Il tempo di preriscaldamento della termocamera è di 10 minuti. Dovete quindi metterla in marcia 10 minuti prima dell'uso.

## Installazione

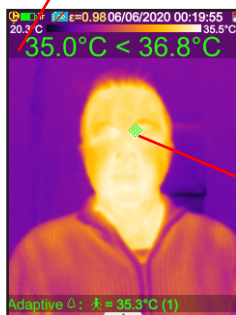
- Installate la termocamera preferibilmente su un cavalletto fotografico.
- Aprite il coperchio di protezione degli obiettivi.
- La mira va fissata una volta per tutte affinché il capo delle persone di statura diversa entri nello schermo.
- Il campo visivo (FOV), ossia lo sfondo, sarà esente da finestre, specchi, superfici metalliche brillanti come l'inossidabile; inoltre il suo aspetto dovrà essere unito come un muro bianco o un paravento.
- La distanza di misura va materializzata da una marcatura al suolo. Preferite le misure a breve distanza (1m circa).
- La persona da controllare non deve trovarsi in una transizione di temperatura, ossia non deve passare da un ambiente freddo a un ambiente caldo o inversamente.
- La misura va eseguita in un luogo esente da correnti d'aria. Evitate la prossimità di un condotto di climatizzazione o di un riscaldamento. Nel campo della termocamera non deve esistere una superficie più calda del corpo umano.

## Persona da controllare

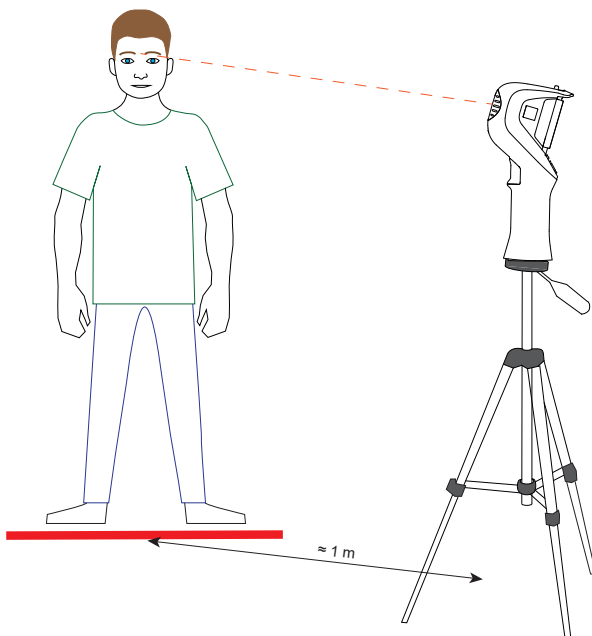
- Eliminare occhiali e maschera.
- Chiudere la bocca.
- Prendere la misura solo sulla testa perché il collo è spesso più caldo.
- Il viso sarà immobile e di prospetto.



Il simbolo ~ davanti alla misura indica che la termocamera è in corso di stabilizzazione.




Cursore (punto di misura della temperatura)  
Il cursore si posiziona automaticamente sul punto più caldo.




Se l'allarme si attiva, verificate che il cursore sia correttamente posizionato nell'angolo dell'occhio o sulla fronte della persona. Se il cursore è posizionato sul collo, la persona dovrà nascondere il collo con la mano. Effettuate una contromisura con un termometro medico.

## Misura

In allarme adattativo, effettuate 6 misure di temperatura delle persone sane.

- Mediante il grilletto, congelate la visualizzazione.
- Premete il tasto F2  per registrare la temperatura.
- Registrate 6 misure (max) di temperatura delle persone sane per stabilire una temperatura di riferimento.
- Aggiungete regolarmente (ogni 15 minuti circa) una nuova misura affinché il riferimento segua l'evoluzione del contesto di misura (temperatura ambiente, umidità).

## Spegnimento dello strumento

- Per spegnere lo strumento, esercitate una pressione lunga sul tasto .
- Chiudete il coperchio di protezione degli obiettivi.



## Manual de instrucciones

Visite nuestro sitio web para descargar el manual de instrucciones de su instrumento:

[www.chauvin-arnoux.com](http://www.chauvin-arnoux.com)

Effectuez une recherche avec le nom de votre appareil. Une fois l'appareil trouvé, allez sur sa page. La notice de fonctionnement se trouve sur la droite. Téléchargez-la.

## Precauciones de uso

La cámara termográfica infrarroja es un equipo de medida óptico sensible.

- Nunca apunte al sol, a una soldadura por rayo láser o a cualquier otra fuente de fuerte radiación luminosa.
- Cuando el objetivo esté abierto, no exponga el instrumento al polvo.
- No toque el objetivo con los dedos.
- Evítense los golpes y caídas.

Si se ha dañado la cámara o si presenta problemas de funcionamiento como resultado de no seguir estas precauciones de uso, el fabricante como el distribuidor no serán responsables y todos los gastos correrán a cargo del usuario.



Información o truco útil.



Chauvin Arnoux ha estudiado este dispositivo en el marco de una iniciativa global de ecodiseño. El producto se ha declarado reciclable tras un análisis del ciclo de vida de acuerdo con la norma ISO14040.

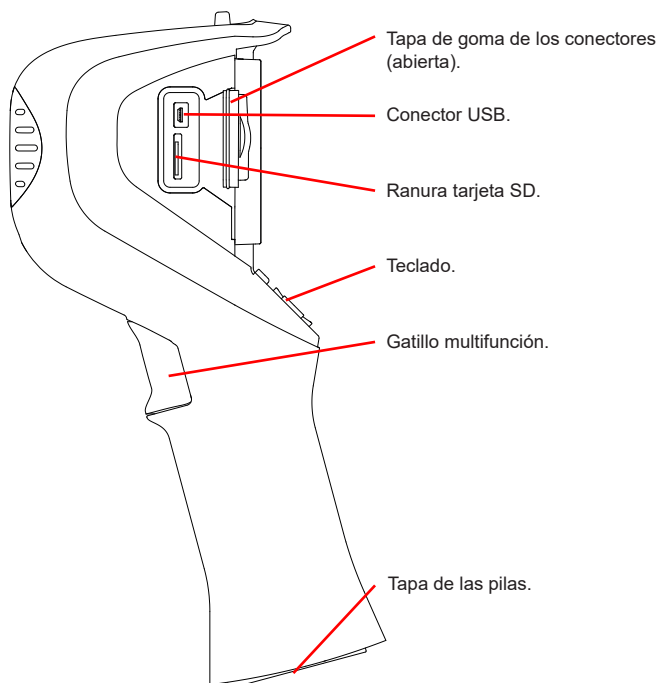


La marca CE indica la conformidad con las directivas europeas, especialmente DBT y CEM.

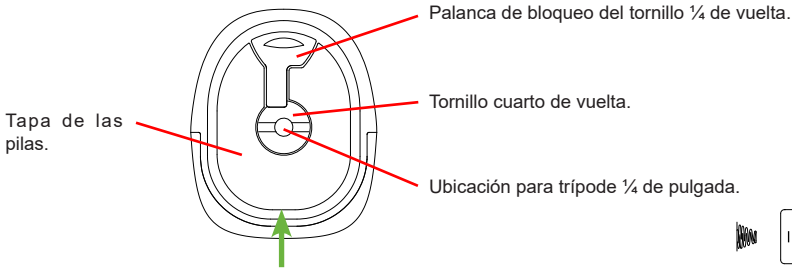


El contenedor de basura tachado significa que, en la Unión Europea, el producto deberá ser objeto de una recogida selectiva de conformidad con la directiva RAEE 2012/19/UE: este material no se debe tratar como un residuo doméstico.

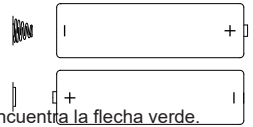
## Presentación del instrumento



# Colocación de las pilas



- Presione la palanca de bloqueo.
- Con una moneda, desatornille el tornillo cuarto de vuelta.
- Utilice una herramienta para quitar la tapa de la pila haciendo palanca donde se encuentra la flecha verde.
- Inserte los 4 acumuladores recargables Ni-MH suministrados o 4 pilas LR06 (AA), respetando la polaridad.
- Vuelva a colocar la tapa de las pilas y asegúrese de su completo y correcto cierre.
- Vuelva a atornillar el tornillo cuarto de vuelta, la palanca vuelve a su sitio.



# Inicio del instrumento

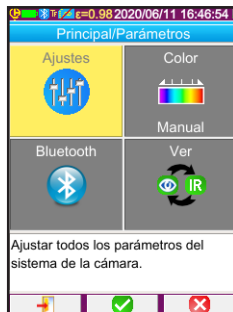
- Inicie el instrumento pulsando la tecla . El administrador de la batería le pide que especifique lo que ha puesto en el instrumento.




Acumuladores recargables Ni-MH o pilas.

Capacidad de los acumuladores.

Seleccione con y y modifique con las teclas y ; acepte con y salga con .

- Pulse F1, F2 o F3 para que se muestren las funciones de las teclas. Pulse F1 para entrar en el menú y configurar el instrumento, en particular para elegir el idioma.



-  para seleccionar y cambiar.
-  para subir un nivel.
-  para salir del menú.


## Ajustes de la cámara

Existen dos modos de alarma posibles:

- Alarma adaptativa. Es la alarma por defecto. Se activa cuando la medida supera la temperatura media de las personas sanas (promedio de hasta 6 medidas) más la desviación de la temperatura de la alarma (1,5 °C por defecto).
- Alarma Tmáx. Se dispara cuando la medida supera el umbral fijado en °C.


Para obtener una alarma acústica, empareje el auricular Bluetooth con la cámara.

### Ajuste del offset general

La temperatura cutánea es inferior a la temperatura interna, por lo que la cámara le dará una temperatura cercana a los 35 °C en lugar de los 37 °C esperados. Para compensar esta diferencia, usted puede añadir una desviación de temperatura. Pulse F1  para entrar en el menú.




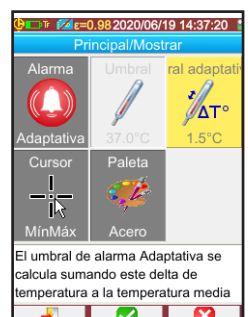
Ajuste el offset general (diferencia de temperatura entre la frente y la temperatura interna) a 2 °C.

 Recuerde volver a ajustar el offset a 0 si desea tomar otras medidas distintas a las del cuerpo.


### Ajuste de la alarma adaptativa

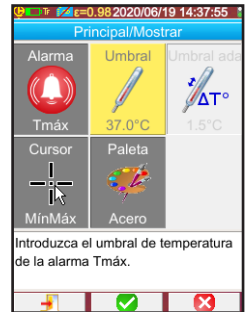
Por defecto, la temperatura media de las personas sanas está fijada en 35,3 °C y la desviación de temperatura de la alarma 1,5 °C por encima. Esto da un umbral de activación de 36,8 °C.

Usted puede cambiar esta desviación. Pulse F1  para entrar en el menú.



## Ajuste de la alarma Tmáx

Para ajustar el umbral de alarma, pulse F1  para entrar en el menú.

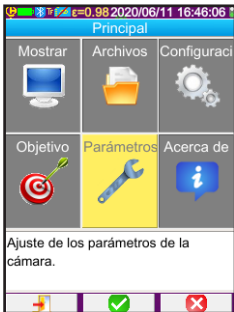


## Otros ajustes

- Ajuste la distancia de medida.  
La distancia de medida debe permanecer constante de persona a persona. Para ello, use el marcado en el suelo.



Active el Bluetooth y empareje el auricular con la cámara para obtener una alarma acústica.



## Preparación de la medida

### Precaentamiento

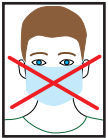
El tiempo de precalentamiento de la cámara es de 10 minutos. Por lo tanto, debe encenderla 10 minutos antes de usarla.

## Instalación

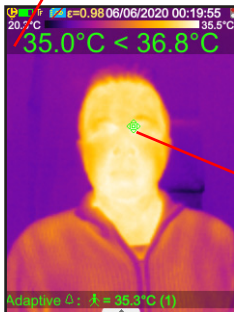
- Instale la cámara preferentemente en un trípode.
- Abra la cubierta de los objetivos.
- La mira debe fijarse de una vez por todas para que la cabeza de las personas de diferentes estaturas aparezca en pantalla.
- El campo de visión (es decir, el fondo) debe estar libre de ventanas, espejos, superficies metálicas brillantes como el acero inoxidable, y debe ser preferentemente liso como una pared blanca o biombo.
- La distancia de medida se marcará en el suelo. Es preferible realizar medidas a distancias cortas (1 m aproximadamente).
- La persona a controlar no debe estar en una transición de temperatura. Es decir, pasar de un ambiente frío a uno cálido o lo contrario.
- La medida debe hacerse en un lugar sin corrientes de aire. Evite la proximidad de una rejilla de aire acondicionado o calefacción. No debería haber ninguna superficie más caliente que el cuerpo humano en el campo de visión de la cámara.

## Persona a controlar

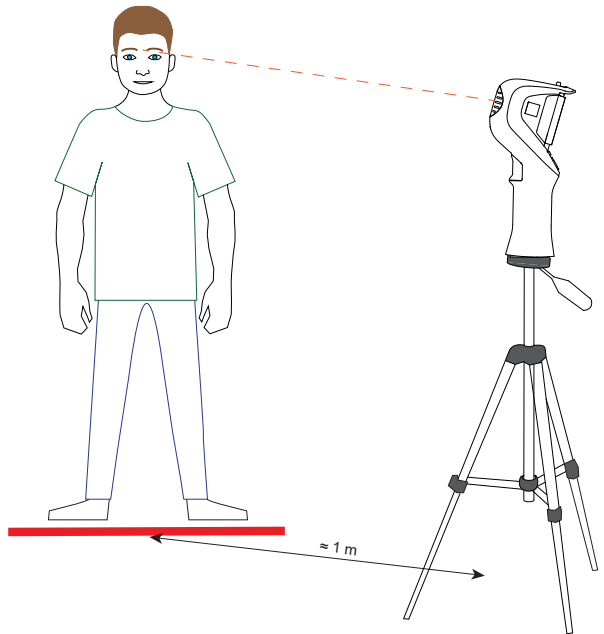
- Sin gafas ni mascarilla.
- Boca cerrada.
- Medida en la cabeza únicamente. A veces el cuello está más caliente.
- Rostro de frente e inmóvil.



El símbolo ~ delante de la medida indica que la cámara se está estabilizando.




Cursor (punto de medida de la temperatura)  
El cursor se posiciona automáticamente en el punto más caliente.




Si la alarma se dispara, compruebe que el cursor está situado en la esquina del ojo o la frente de la persona. Si se coloca en el cuello, la persona tendrá que ocultar su cuello con la mano. Tome una contramedida con un termómetro médico.

## Medida

En alarma adaptativa, realice 6 medidas de temperatura de personas sanas.

- Use el gatillo para congelar la pantalla.
- Pulse la tecla F2  para guardar la temperatura.
- Registre un máximo de 6 medidas de temperatura de personas sanas para establecer una temperatura de referencia.
- Añada con regularidad una nueva medida (aproximadamente cada 15 minutos) para que la referencia siga la evolución del contexto de la medida (temperatura ambiente, humedad).

## Apagado del instrumento

- Para apagar el instrumento, mantenga pulsada la tecla .
- Cierre la cubierta de los objetivos.

---

**FRANCE**

**Chauvin Arnoux**

190, rue Championnet  
75876 PARIS Cedex 18

Tél : +33 1 44 85 44 85

Fax : +33 1 46 27 73 89

[info@chauvin-arnoux.com](mailto:info@chauvin-arnoux.com)

[www.chauvin-arnoux.com](http://www.chauvin-arnoux.com)

**INTERNATIONAL**

**Chauvin Arnoux**

Tél : +33 1 44 85 44 38

Fax : +33 1 46 27 95 69

**Our international contacts**

[www.chauvin-arnoux.com/contacts](http://www.chauvin-arnoux.com/contacts)

